



# И О Д У Н А В К А.



№ 37.

У Суботу 9. Септембра.

1844.

## ОПРОШТАЙ ПЪВЦА СЪ РОДОМЪ.

Изнемогле осил'те се груди,  
Рѣчъ ах! едну, едну юшъ изустит',  
Рѣчъ мом' роду, люблѣном' потомству;  
Сабери се и ты справный душа,  
Справный душа, за предѣле друге,  
Гди вѣчите царствую дивоте,  
Ах! ал' сладке гди престаю свезе;  
Сабери се, родъ те твой позыва,  
Одзови се, и у нѣжне гласе  
Преобученъ, опрости се навѣкъ.  
Съ Богомъ, съ Богомъ, ты предраго Србство,  
Непрели се ни у чіс стадо!  
До последнѣгъ изданка на свѣту  
Поноси се тимъ именомъ дичнымъ,  
После Бога, том' с' имену кланяй;  
И кадъ царство и народно право  
Повѣстница буде ти одрекла,  
Самъ ко бисеръ у пучин мора  
Твоимъ зракомъ туђе слави царство,  
Твоимъ зракомъ народъ дичи страный,  
Престанешъ ли твое носит' име  
Кано бисеръ, когь уништа пламенъ,  
У туђинству да ти нема трага.  
Свѣтли, блестай, честь имена храни,  
Нестане л' га, некъ и тебе нема,  
Праведна ће повѣстница име  
Твое счислит' саздѣздію неба.

К. С. Поповићъ.

## ОКУШАЙ ГОРКЕ ВОДЕ.

(Продуженіе.)

## СЪ БОГОМЪ ОСТАЙ.

Чимъ се данъ указао, младый Израилянинъ  
Аміель нађе се у дому Хофановомъ са Єзельомъ.

„Брате мой!

— Сестро моя, говорили су падаюћи једно  
другомъ у наручіја.

„Аміеле, треба све открыти момъ мужу, рек-  
не плачући млада Еврейка.

— Нигда! сестро, одговори рѣшително А-  
міель... Послушай ме, па ћешъ се и ты на то  
склонити... Нашъ отацъ полазећи, одъ оногъ  
добра има већь десетъ година, на дальний путь,  
са кога се ах! нигда више ни вратио није, повео  
е и мейе собомъ... Неко време по томъ, мати  
наша разуме, да є лађа, на којој смо се мы на  
море навезли, заедно съ нама и цѣломъ робомъ  
међу таласима морскимъ пропала... Я самъ  
све ово подробно дознао одъ старогъ Иліје, на-  
шегъ рођака... Послушай, сестро, шта самъ  
јошъ разумео. Смртъ нашегъ бѣдногъ отца,  
није ни мало срећу нашу изменула; кадъ си бы-  
ла за удаю, многобойне су се прилике за тебе  
указивале; наша є мати одъ свију две изабрала:  
жертвоприносителя Асира и Хофана, човека  
найчестнегъ и найбогатијегъ у цѣломъ Бруса-  
лиму. То є особито, да є мати наша онога, кој  
є само на миразъ гледао твой, то єсть Хофана  
другомъ предпоставила. Она се съ тимъ избо-  
ромъ тако поносила, да се за срећну држала,  
што є Хофана за зета добила, да му є своје  
имање свое обећала. Међутимъ, слушай добро  
Єзельо, моя мати, она иста, дознала є, да я жи-  
вимъ, да ме є једанъ морнаръ наше лађе изба-  
вљо одъ утопленя... знала є, да одъ оногъ bla-  
га, кое є она била твомъ заручнику обећала,  
половина мени припада... Но она плашено се  
Хофана извѣстити, да є свога сына нашла, ка-  
ко се небы заключена брачна свеза раскинула,  
... убила се. Твоя се удавда потомъ изврши-  
ла, и ты си дошла твомъ супругу овамо у Бру-  
салимъ...



„А ты сиротицо, рекне Єзеля, бацаюћи свое нѣжне руке око врата младогъ Евреа, и лепећи устне свое нѣговомъ челу, ты сирото дете, почемъ си се вратіо у долину Іозафатъ, тражећи свою майку, свое благо, ниси ништа друго нашо, него оно писмо Иліи нашемъ по-вѣreno... Ах! дай ми, да га юшь єданпуть прочитамъ, Аміеле, да ме оно укрѣпи противостати жељи, коя ме мучи, да све оно изкажемъ мужу момъ, да юшь єданпуть чуемъ последњу жељу майке мое, како бы се вѣма одважила, истой повиновати се.

Потомъ, узвевши изъ руку Аміловы паргаментъ, кои є овай извук изъ свои нѣдара, баци очи на нѣга, и почне га ясно читати:

„Сыне мой, кадъ дођешъ подъ кровъ дома, у коме си се родio, нећешъ наћи ништа друго у њему осимъ просбе, просбе умируће матерे твоје, коя те моли, да јој необезчестишъ споменъ; просбу матере, коя има нешто изказати, коя има опроштай искати, но коя никако неће, ни у гробу, да предъ другимъ, него предъ своимъ синономъ, црвени и коя неће никогъ другогъ за опроштай да моли, него свога сына... Илія нашъ рођакъ, казате ти обстоятелства, коя су предходила удан твоје сестре. Кадъ самъ Хофана увѣравала, да никакво дете више осимъ Єзель немамъ, онда самъ лагала... Я самъ разумѣла, да ты юшь живишъ... При последњемъ часу мога живота та ме лажъ мори, ћръко зна неће ли збогъ тога мојој кћери быти пребацано, неће ли чело нѣно црвенити свакиј путь, кадъ ме нѣнъ мужъ буде обтуживао, да самъ га преварила?“

„Дакле, сыне мой, ето просбе, којути майка твоя изъ дубљине гроба подноси.“

„Ты ћешъ отићи твојој сестри, ты ћешъ нњој све ово саобщити и молити јо да ћути, мене ради, спомена могъ ради. Ты си мужика страна Аміеле... ты ћешъ радити и Божомъ помоћу опетъ она блага, као што се надамъ, кој самъ те я лишила, набавити... О сыне мой... да те Богъ Израилекий одржи, и да учини, да и твоя сестра съ тобомъ храбра буде, испунити моју последњу волю!“

„Твоя мати“

„Ширање.“

— Садъ видимъ Єзельо, да вала ћутати, рекне ѹој Аміељ, узимаюћи опетъ натрагъ паргаментъ.

„Ах! одговори Єзеля плачући надъ раменами свога брата.

— Храбости! дода онъ съ умилносћу, храбости! Хофанъ, кои везна, какове свезе насть саединаваю, завиди нашемъ пріятельству, има право, онъ зактева, да я одлазимъ: пре ил' по-сле неморамо ли се разстати?... Бы ли я мого непрестано крозъ цѣо мой животъ остати на терету твога мужа?

„На нѣговомъ терету! повтори Єзеля гласомъ умилногъ пребаџаја... та нисамъ ли я пре, я на терету, коя...“

— Престани! рекне младый Еврей, полажући руку на устне свое сестре, престани, и съ Богомъ!

„Аміеле, послушай ме! Неоставляй Єрусалимъ овогъ ютра, ни овогъ вечера, па ни сутра, сестра те твоя моли, поклони ми юшь два дана до нашегъ разстанка, да могу себи рећи: Брать ми є онде, на два корака... могу га видити,... ако ќу...“

— Како детински говоришъ! рекне ѹој нѣжно Аміељ.

„Неодреци ми!... Обгри га своимъ сестринскимъ рукама. — Чекай до сутра на вече, буди кодъ храма Давидовогъ... я ћу доћи... и ли ћу ти послати робиню.“

— Добро, то ты обећавамъ. За тимъ се одма изтрнє изъ нїны наручја... усмотривши свогъ зета.

— Опростите нашимъ сузама и оправдатима, Господару, проговори младый Еврей са нїкимъ пунымъ туге узвышенемъ... Єзела є за мене сестра и я самъ нњој дужанъ благодарити на ономъ покровителству, кое сте вы мени сирочету учинили; она ме є скоро одранила... немојте се на љу срдити збогъ нїне туге и жалости.

„Я знамъ, шта треба вѣровати и прашати, мой сынко, ладно одговори мужъ Језельинъ... Иди и сајози се са војниствомъ, комъ си приброењъ... конја ти даемъ, кога си највећма воље; ево ти три кесе златица, дода машајући се за појась и исте Аміelu давајући.

Аміль иже хтєо примити... но на знакъ  
своєї сестре узме.

— Сада, господару, рекне онъ Хофану, овай поклонъ примамъ одъ брата. Потомъ бо єни се свакога тренућа, да га сестра неизда, стисне руку Хофану, баџи иђанъ погледъ на Г-зелю и хитро се удали.

„ Садъ смо сами, замумла затврдлый Хофанъ, узвевши свою жену за раме, да є одвуче у нѣну собу.

(Продуженіе слѣдує.)

## Т У Г А

За врлымъ Србиномъ Светозаромъ Божковићемъ, умршимъ у цвету младости свое у Сремской Митровици 23 Јула ове године.

Да тужни за Србство вѣстї!\*! Да Србска прса лото раздирющи гласова! — Поредъ читавогъ реда немиломъ судбомъ у брзо покошены преодличны млады Срба, кое Србство збогъ врлине пынине нигда прежалити неће, ето намъ на горку тугу нѣгову и Божковића на свагда неста, ето га у пролећу за благо Србства дѣятелногъ живота нѣговогъ, кадъ є текъ срдачномъ односчу својомъ напредку овогъ помагати почео\*\* — ненаситима смртъ у своя камена обятія одъ Србства, тежко опечальни родителя, брата, сродни, пріателя и познаника отрже. — Ах! тежкиј ударъ за ударомъ ево погађа Србска срца, драгоцѣне и непрежалиме за Србство жертве падаю у указану имъ свирѣпомъ смрћу ништоћу. Србскій є оризонтъ потамніо одъ тежки туга за своимъ нигда незаборавимимъ любимцима; прекомерна тужна уцвѣљни родителя разноси се по целомъ ожалосћеномъ Србству, писка уцрнѣни матеріј раздире срца свакогъ слушаюћегъ; једна оплакује одтргнуто одъ нѣ любимо чедо свое земљи предано у Београду, друга у Пешти, Сегедину, трећа у Атини, Бечу, кудъ имъ є драге сынове одвела сила за просветомъ и наукомъ любавь (ка-

ко бы врло изображеніи премиломъ роду свомъ одъ веће ползе были), и тамо на свагда одъ матерића погледа ныногъ скрила; та камено бы се срце на ово скрушило, а како да човечје, како Србско за своимъ рођеномъ Србомъ да нетужи и неяди! — О тужна є сада мила, и ко ю равнодушно сносити, ко осудити може! —

Ах! бедни родитељи предрагогъ, предоброгъ и нигда нозаборавимогъ покойника, ко ће вашу тугу описати, ко ли ю ублажити? Црна смрти, на овоге се жертви крайње свирѣпство твоје показало; ёръ си тужнимъ родитељима последњу утѣху отргла и беду имъ несносномъ учинила! —

Ал' своје свирѣпство ужасне смрти слабо є, преслабо, да добродѣтель врлогъ преминувшегъ Србина овогъ уништи. Опомена на умъ нѣговъ, виспренимъ наукама украшень, на душу, светој добродѣтельи посве одану, на срце, само за благо и напредакъ Србства, за истинито приятельство удараюће, при тужной вѣсти престанка быћа покойника\*), побудило є опечалѣва друга, да му слабомъ и недостаточномъ речю овомъ врла свойства и родолюбиво име међу Србствомъ, кое є онъ преко свега любіо, у вѣчномъ спомену сачува! —

У Београду 25. Августа 1844 године.

Д. Матићъ.

## ЗНАТИ ПОТУРЧЕНИЦИ ИЗЪ ЈУЖНО-СЛАВЕНСКОГЪ НАРОДА.

(Изъ Луне.)

Одъ оно доба, одкадъ се влада и господствованіе Османа у Европи укрѣплявати почело, Османеко царство никоне другомъ толико за свою сталность, свою силу и величину благодарити нема, колико онимъ несрећнимъ Южно-Славенскимъ народима, кои се обиталишта, одъ Аустрийске границе починюћи, до црнога мора и мале Азије простиру.

Кадъ су Славенско-Бугарско и Србско краљевство (збогъ унутрашњи распра и сполијаше вѣроисповѣдне политици) Турци разорили, и

\*.) Свршио є нормалне Србске и Немачке школе у мејету рођена свогъ Митровици. Гимназију у Сремски Карловци, Философију у Сегедину, све съ особито одличнимъ успѣхомъ, а у другој години Богословије затекла га є смрть.

\*) Види 62 број Србски Пештански Новина, где є смрть покойникове родолюбивимъ перомъ описаны.

\*\*) Покойниковы в врлы прилога печатано у Србскимъ временнимъ листовима; извѣстно још и неизданы има, а чему бы се Србство у напредакъ одъ нѣга вадати мало? —

съ Босномъ херцогство Зенту и Раму, и велику часть Хрватске, Далмаціе и Славоніе освоили, право и право употреби Мухамедъ II. у Мухамеданце преобраћене потомке стары преторіяна опетъ на исте оне намѣре, кое в некадъ Римъ чрезъ исте постизавао, и съ нѣмъ увелича и умножио дъ Орѣана постављио потурченикетрупне Яничара (епи - чери-нова войска), кое су, као што исторія свѣдоши, у теченію времена страхъ и ужасъ Христіяна, и стубови Османскогъ државногъ зданія быве, шта више, о животу и смрти самы Султана рѣшавале. Но опетъ ови Славенски народи нису само као душевно мртва масса точакъ Османскe судбине управљали, него су изъ средине вѣлове отмѣни членови, укрѣплѣни духомъ и мужествомъ, укращени финоћомъ и мудроћу, постоянствомъ и нестрашимоћу, непосредственно као државници у дивану, у войсци и провинцијама као генерали и префекти државу на врхъ споляши и унутраши и иоћи подигли и одржали.

Све по реду оне наводити, кои су у найновије време као потурченици најважнија достоинства и највеће ролле у историји играли, ніје овде место; я желимъ читатељима оне Славене само навести, кои су у време растења и падања Турскогъ царства у листовима Турске повѣстнице одлично забилѣженi и прослављени.

Јошъ подъ Мухамедомъ II., освоитељемъ Цариграда 1453, (чја је маћија Мара, кћи кнеза Ђурђа Бранковића, као и његова друга супруга изъ Србије рођена) бывше велики везири: мудрый Мухамед-Паша родомъ Србинъ (1467), Изак-Паша, Бошњакъ (1472), Кедик-Ахмед-Паша Славенский Албанезацъ (1477) и Капудан-Паша, Бугаринъ, Адмиралъ Турске флоте (1488).

Подъ Бајситомъ II. велики везири быви су: Дауд - Паша, Далматинацъ (1497), кои се и данаšь у Цариграду съ похваломъ спомине, јеръ одъ њега добило је једно Цариградско предградје име свое; и Херчек-Ахмед-Паша (1498) одъ славне фамилије Козачића изъ Херцеговине, кои је за жену имао Фатиму, кћеръ Султана Бајзита.

(Продуженiе слѣдује.)

## И С К Р И Ц Е.

### IX.

Богатъ, насићенъ разблудама и лакимъ грѣ-

сима, немысли што ты трпишъ, рибару жалостный, на мору, кадъ ти вода студена накваси горе и доле твоє руво сиромашко и уде твое гладне, кадъ огань небесный упали воздухъ кано гвожђе разжеено, кадъ вѣтаръ пребацује бродићь маленый преко разсрѣнены црни пѣна, кадъ ти после ноћи мука и труда данъ осване и мрежа се празна на край врати. Вавѣкъ туте, вавѣкъ погибли, кано да тко иде сваки мигъ свога живота на рубъ неизмѣрене дубљине. Садъ молиши жалостанъ Бога твога, садъ га позывашъ съ клетвама немогућима, кое раздирају ране твое. Съ наданѣмъ, любави и љузтрпљенїмъ можешъ мирнї быти и задовољнї него краль у постельи својој. И ученици цара царева, кои су съ рѣчма добыли народе и преокренули свѣтъ, и они бывају као и ты сиромаши, баџили су съ мукомъ великомъ и потезали мреже своје, видећи на мору сада смрть, сада гладь. Али су видѣли и учителя любовнога, кои јимъ је обећао царство ново, и надали су се на рѣчи његове. Можете и вы, неизлазећи изъ стана вашега, ловити душе браће ваше, можете молити и трпити и помоћи онима, кои су жалостнї одъ васъ; јеръ ніје на свѣту човекъ толико слабъ и несрећанъ, да неможе кои путује слабости и несреће упокоити.

## НАРОДНЕ СРБСКЕ ПОСЛОВИЦЕ.

(Скупјо Тодоръ Вланћъ Учителъ.)

Кои о једной ствари само по казиваню уверава се, онъ је решетљивъ, а не чоявљивъ.

Кои види куряка, онъ и виче и невиче за њимъ; а кои га не види, онъ једнако виче.

Ко тера правицу, онъ немузе кравицу.

Езыку су зуби одъ зла затворъ, одъ добра отворъ, а умъ му је у томъ господаръ.

Ко садржи у себи добродѣтель као жаба длаке, нѣой је и подобанъ.

Ман' се врага, не терай му трага, трагъ му је рђавъ, можешъ быти грбавъ.

Ко се направи курякъ, тай упадне у мракъ.

Ко курячимъ гласомъ виче, тога и пси гоне.

Ко се прави магарацъ, онъ му носи и товаръ.

У куряка је вратъ дебео зато, што се самъ слуша.

Учредникъ Милошъ Поповићъ.

Издано и печатано у Правитељственой Књигопечатници у Београду.